

**Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles**  
**International Journal of Sociocultural community development and practices**  
**Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales**



**Animer des populations de toutes les générations**  
**Liven up populations of all generations**  
**Animar a poblaciones de todas las generaciones**

Jean-Marie Lafortune and André Antoniadis

Number 9, 2015

Animer des populations de toutes les générations  
Liven up populations of all generations  
Animar a poblaciones de todas las generaciones

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1100085ar>  
DOI: <https://doi.org/10.55765/atps.i9.553>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Département de communication sociale et publique, Université du Québec à Montréal

ISSN

1923-8541 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Lafortune, J.-M. & Antoniadis, A. (2015). Animer des populations de toutes les générations. *Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles / International Journal of Sociocultural community development and practices / Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales*, (9), i-ii. <https://doi.org/10.55765/atps.i9.553>

© Jean-Marie Lafortune, André Antoniadis, 2015



This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

**érudit**

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>



## Présentation

# Animer des populations de toutes les générations

### Jean-Marie Lafortune

Rédacteur, Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles  
Professeur, Département de communication sociale et publique, Université du Québec à Montréal (UQAM), Canada  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

### André Antoniadis

Rédacteur, Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles  
Professeur, Haute école de travail social et de la santé (EESP), Lausanne, Suisse  
andre.antoniadis@eesp.ch

Quelles sont les particularités culturelles de chaque génération du point de vue de l'animation ? Comment intervenir adéquatement auprès de chacune d'elles ? Quelles animations conduire pour encourager l'interaction ou promouvoir le dialogue entre les générations ? Les textes réunis ici sont partis de ces questions afin d'y apporter des réponses adaptées aux contextes.

## Analyses

Maintenir, voire rehausser, la participation des personnes âgées à des activités, des projets et au sein de la société est un défi constant pour les animateurs socioculturels qui interviennent auprès de cette population. Dans leur texte intitulé « Stratégies et pratiques construites par les étudiants d'animation socioculturelle pour la promotion de la participation de la population âgée », par lequel débute ce numéro, Ana Gama, Ana Simões et Ana Teodoro analysent les stratégies et les pratiques de 22 étudiants de licence en animation socioculturelle au Portugal. Les données recueillies permettent d'identifier 11 stratégies distinctes et de mener une discussion sur les représentations de la participation dans le champ de l'animation sociale et socioculturelle.

Ulrike Armbruster Elatifi et Danièle Warynski s'interrogent ensuite, dans leur texte intitulé « Animation culturelle intergénérationnelle », sur la signification d'une pratique d'animation en contexte intergénérationnel, étant entendu que les différentes générations qui composent une société ne vivent pas séparées les unes des autres, mais sont caractérisées par leur forte interdépendance. À partir de quatre modèles différents, articulés autour de relations pouvant être de nature conflictuelle, coopérative ou solidaire, les auteures dégagent autant d'orientations que peut adopter le travail d'animation à l'aune d'une différenciation culturelle croissante et d'inégalités accrues des conditions de vie et de travail entre les générations.

## **Hors-thème**

### **Analyses**

Héctor Pose considère que la traduction de la volonté politique dans le champ de la culture est décevante et inefficace en Espagne, en termes de régulation et de développement des services. L'administration publique locale est reconnue pour éloigner le travail culturel de la réalité socioculturelle et le soumettre aux limites des coûts économiques. De la même manière, des ressources ont été dilapidées et phagocytées des attentes citoyennes, en agissant plus par intuition que sur la base d'une évaluation. L'auteur énonce à grands traits, dans son texte intitulé « Una acción cultural local necesariamente con la sociocultura », ce qui a fait les beaux jours d'une action culturelle locale en Espagne et propose des pistes pour que telles orientations se renouvellent.

Le débat sur les sociétés rurales est au cœur des discussions et des interventions des institutions internationales dans ces zones affectées notamment par la précarité et les piètres conditions de vie des ménages. Pour Chaib Baghdad, la littérature scientifique relie abusivement l'évolution de ce monde aux aléas de l'agriculture (rendements, productivité, bénéfices, profits, etc.). Dans son article intitulé « The rural society in Algeria: between the policy of renewal and the participative approach », l'auteur examine la réaction des populations rurales algériennes, incrédules, face à la décision de l'État de mettre en place une nouvelle stratégie de développement rural.

### **Expériences**

Fondée sur ses expériences d'intervention, María Magdalena Alves propose dans son texte intitulé « Méthodologie de travail avec personnes en situation de rue au Brésil », une réflexion sur les questions du travail, de la santé, du logement, de la culture, des sports et loisirs en se concentrant sur la demande des gens vivant dans la rue souvent victimes de discrimination, de déni de droits, de répression policière ou d'autres formes de violence.

### **Comptes rendus**

Professeur des Universités, Jean-Pierre Augustin (UMR ADESS du CNRS) commente tout d'abord le plus récent ouvrage de Jean-Claude Gillet intitulé « Éducation populaire, culture et animation socioculturelle. Les orientations du Parti socialiste unifié (1960-1990) », paru en 2015 chez L'Harmattan (Paris) dans la collection « Animation et territoires ». Puis, Loïc Gandais, chargé de mission Habitat au Conseil régional d'Ile-de-France, donne avec maints détails un aperçu du livre de Mustapha Poyraz intitulé « Intervention sociale et animation. Gestion communautaire ou éducation populaire? », paru en 2015 également chez L'Harmattan (Paris) dans la collection « Questions contemporaines ». Enfin, Jean-Pierre Augustin reprend le collier pour dépeindre l'opus de Sarah Montéro intitulé « Construire ensemble la ville culturelle : enjeux, modalités et perspectives de coopération à Bordeaux et à Québec », paru en 2015 aux éditions de la Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine (Pessac), dans la collection « Cultures, régions, mondes ».

Le prochain numéro de la Revue, diffusé au printemps 2016, sera constitué d'articles hors thème. La date de tombée pour soumettre un article ou un compte rendu pour ce numéro est le 11 mars 2016 (voir consignes : [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_fr.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_fr.php)). Nous acceptons également en tout temps des textes à paraître dans la section hors thème.

Bonne lecture !



## Presentation

# Liven up populations of all generations

### Jean-Marie Lafortune

Co-editor, Journal Sociocultural community development and practices  
Professor, Department of social and public communication, University of Quebec in Montreal, Canada  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

### André Antoniadis

Co-editor, Journal Sociocultural community development and practices  
Professor, High School of social work and health • EESP • Lausanne, Swiss  
andre.antoniadis@eesp.ch

What are the cultural peculiarities of every generation from the point of view of sociocultural community development ? How to intervene adequately with each of them ? What interventions lead to encourage the interaction or promote the dialogue between generations ? Texts gathered here started from these questions to bring answers adapted to contexts.

## Analyses

To maintain, or even enhance, the participation of the elderly in activities, projects and within the society is a constant challenge for sociocultural community developers who intervene with this population. In their text entitled «Stratégies et pratiques construites par les étudiants d'animation socioculturelle pour la promotion de la participation de la population âgée», which starts this edition, Ana Gama, Ana Simões and Ana Teodoro analyze the strategies and the practices of 22 undergraduate students in Portugal. The collected data allow to identify 11 different strategies and lead to a discussion about the representations of participation in the field of sociocultural community development.

Then, Ulrike Armbruster Elatifi and Danièle Warynski question, in their text entitled «Animation culturelle intergénérationnelle», the meaning of a practice of sociocultural community development in intergenerational context, recognizing that the various generations which compose a society do not live separately, but are characterized by their strong interdependence. From four different models, articulated around relations which can be based on conflict, cooperation or solidarity, the authors identify so many orientations as can adopt sociocultural community developers in the light of an increasing cultural differentiation and greater disparities of the working and living conditions between the generations.

## **Open section**

### **Analyses**

Héctor Pose considers that the translation of the political will in the field of culture is disappointing and ineffective in Spain, in terms of regulation and development of services. The local public administration is recognized to take away the cultural work of the sociocultural reality and to submit it to the limits of the economic costs. In the same way, resources were wasted and swallowed up from citizen's expectations, by acting more by intuition than on the basis of an evaluation. The author sketches in his text entitled «Una acción cultural local necesariamente con la sociocultura», what made the beautiful days of local cultural action in Spain and proposes tracks so that such orientations can be renewed.

The debate on rural societies is in the heart of the discussions and the interventions of the international institutions in these zones affected in particular by precariousness and the mediocre households living conditions. For Chaib Baghdad, scientific literature binds wrongly the evolution of this world with the hazards of agriculture (efficiencies, productivity, profits, etc.). In his article entitled «The rural society in Algeria: between the policy of renewal and the participative approach», the author examines the reaction of the Algerian rural populations, unbelieving, in front of the decision of the State to set up a new strategy for rural development.

### **Experiments**

Based on her experiences of intervention, María Magdalena Alves proposes in her text entitled «Méthodologie de travail avec personnes en situation de rue au Brésil», a reflection on the questions of work, health, housing, culture, sports and leisure activities by concentrating at request of people living in the street often victims of discrimination, denial of rights, police repression or the other forms of violence.

### **Reports**

University professor, Jean-Pierre Augustin (UMR ADESS of CNRS) comments first of all on Jean-Claude Gillet's most recent work entitled «Éducation populaire, culture et animation socioculturelle. Les orientations du Parti socialiste unifié (1960-1990)», published in 2015 by L'Harmattan (Paris) in the collection «Animation et territoires». Then, Loïc Gandais, project leader in Housing environment in the Regional council of Ile-de-France, gives with many details an overview of the book of Mustapha Poyraz entitled «Intervention sociale et animation. Gestion communautaire ou éducation populaire?», appeared in 2015 also to Harmattan (Paris) in the collection «Questions contemporaines». Finally, Jean-Pierre Augustin comes back to depict Sarah Montéro's opus entitled «Construire ensemble la ville culturelle : enjeux, modalités et perspectives de coopération à Bordeaux et à Québec», published in 2015 by the Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine (Pessac) in the collection «Cultures, régions, mondes».

The next edition of the Review, planned for spring, 2016, will be established on an open topic base. The deadline to submit an article or a report for this edition is March 11th, 2016 (see instructions: [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_en.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_en.php)). We also accept any time texts to appear in the open section.

Enjoy the reading!



## Presentación

# Animar a poblaciones de todas las generaciones

### Jean-Marie Lafortune

Co-redactor, Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales  
Profesor, Departamento de comunicación social y pública, Universidad de Quebec en Montreal, Canadá  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

### André Antoniadis

Co-redactor, Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales  
Profesor, Alta escuela de trabajo social y de la salud • EESP • Lausana, Suiza  
andre.antoniadis@eesp.ch

¿ Cuáles están las particularidades culturales de cada generación desde el punto de vista de la animación? ¿ Cómo intervenir adecuadamente cerca de cada una de ellas? ¿ Cuáles animaciones conducir para animar la interacción o promover el diálogo entre las generaciones? Los textos reunidos aquí se fueron de estas cuestiones con el fin de aportar a eso respuestas adaptadas a los contextos.

## Análisis

Mantener, incluso realzar, la participación de las personas de edad a actividades, proyectos y en el seno de la sociedad es un desafío constante para los animadores socioculturales que intervienen cerca de esta población. En su texto titulado « Stratégies et pratiques construites par les étudiants d'animation socioculturelle pour la promotion de la participation de la population âgée », con cual se presenta este número, Ana Gama, Ana Simões y Ana Teodoro analizan las estrategias y las prácticas de 22 estudiantes de licencia en animación sociocultural en Portugal. Los datos recogidos permiten identificar 11 estrategias distintas y llevar una discusión sobre las representaciones de la participación en el campo de la animación social y sociocultural.

Luego, Ulrike Armbruster Elatifi y Danièle Warynski se interrogan, en su texto titulado « Animation culturelle intergénérationnelle », sobre el significado de una práctica de animación en contexto intergeneracional, siendo oído que las diferentes generaciones que componen una sociedad no viven separadas las unas de otras, sino son caracterizadas por su interdependencia fuerte. A partir de cuatro modelos diferentes, articulados alrededor de relaciones que pueden ser de naturaleza conflictiva, cooperativa o solidaria, las autoras desempeñan tantas orientaciones como puede adoptar el trabajo de animación al aliso de una diferenciación cultural creciente y de desigualdades aumentadas de las condiciones de vida y de trabajo entre las generaciones.

## **Fuera de tema**

### **Análisis**

Héctor Pose considera que la traducción de la voluntad política en el campo de la cultura es decepcionante e ineficaz en España, en términos de regulación y de desarrollo de los servicios. La administración pública local es reconocida para alejar el trabajo cultural de la realidad sociocultural y someterlo a los límites de los costes económicos. De la misma manera, recursos han sido dilapidados y fagocitados por las esperas ciudadanas, actuando más por intuición que teniendo como base una evaluación. El autor denuncia a grandes tiros, en su texto titulado « Una acción cultural local necesariamente con la sociocultura », lo que hizo los bellos días de una acción cultural local en España y propone pistas para que tales orientaciones se renueven.

El debate sobre las sociedades rurales está en el corazón de las discusiones y de las intervenciones de las instituciones internacionales en estas zonas afectadas particularmente por la precaridad y las condiciones pobres de vida de los hogares. Para Chaib Baghdad, la literatura científica une abusivamente la evolución de este mundo a los azares de la agricultura (rendimientos, productividades, beneficios, provechos, etc.). En su artículo titulado « The rural society in Algeria: between the policy of renewal and the participative approach », el autor examina la reacción de las poblaciones rurales argelinas, incrédulas, frente a la decisión del Estado de colocar una nueva estrategia de desarrollo rural.

### **Experiencias**

Fundada sobre sus experiencias de intervención, María Magdalena Alves propone en su texto titulado « Méthodologie de travail avec personnes en situation de rue au Brésil », una reflexión sobre las cuestiones del trabajo, de la salud, de la vivienda, de la cultura, los deportes y el ocio concentrándose a petición de la gente que vive en la calle a menudo víctimas de discriminación, de negativa de derechos, de represión policiaca o de otras formas de violencia.

### **Informes**

Profesor de las universidades, Jean-Pierre Augustin (UMR ADESS del CNRS) comenta en primer lugar la obra más reciente de Jean-Claude Gillet titulada « Éducation populaire, culture et animation socioculturelle. Les orientations du Parti socialiste unifié (1960-1990) », aparecido en 2015 en L'Harmattan (París) en la colección « Animation et territoires ». Luego, Loïc Gandais, encargado de misión Hábitat al Consejo Regional de la Ile-de-France, da con varios detalles una visión de conjunto del libro de Mustapha Poyraz titulado « Intervention sociale et animation. Gestion communautaire ou éducation populaire ? », aparecido en 2015 también en L'Harmattan (París) en la colección « Questions contemporaines ». Por fin, Jean-Pierre Augustin reanuda el trabajo para describir el opus de Sara Montéro titulado « Construire ensemble la ville culturelle : enjeux, modalités et perspectives de coopération à Bordeaux et à Québec », aparecido en 2015 las ediciones de la Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine (Pessac) en la colección « Cultures, régions, mondes ».

El número próximo de la Revista, difundido en la primavera de 2016, estará constituido por artículos fuera de tema. La fecha límite para someter un artículo o un informe a este número es el 11 de marzo de 2016 (ver consignas: [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_es.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_es.php)). También aceptamos en todo tiempo textos que aparecen en la sección fuera de tema.

¡ Buena lectura!